
Niños soldado

NIÑOS SOLDADO, CARNE DE CAÑÓN

En la actualidad combaten más de 300.000 niños y niñas soldado en todo el mundo. Tienen edades comprendidas entre los 10 y los 18 años, y son reclutados por grupos guerrilleros, paramilitares, narcotraficantes e incluso por ejércitos gubernamentales.

En muchos casos constituyen hasta la cuarta parte de los combatientes. El sencillo manejo de las armas ligeras facilita su participación activa en las guerras y los que no son capaces de empuñar un arma son utilizados como espías, porteadores o esclavos sexuales.

Se les suele obligar a presenciar y/o ejecutar torturas, asesinatos y violaciones como forma de conseguir un comportamiento más fiero y despiadado hacia su enemigo. En algunos países como, por ejemplo, Afganistán se les juzga bajo las mismas condiciones que a los adultos, e incluso se les condena a la pena de muerte.

A las niñas, además de reclutarlas como soldados, se las obliga a tener relaciones sexuales con los combatientes, una violación de sus derechos a la que se suma el riesgo de contraer graves enfermedades de transmisión sexual. En algunos casos se quedan embarazadas y tienen que gestar al hijo del enemigo, una razón por la que la familia y su propia comunidad suelen rechazarlas.

Las secuelas físicas y psíquicas que padecen son difíciles de superar y, en muchas ocasiones, el empobrecimiento endémico que sufren estos países empuja a los niños a alistarse en los grupos armados como único medio de supervivencia.

Ésta es la desoladora imagen que sobre este tema nos ofrece Internet, y desde sus sitios web intentan combatir esta situación a base de información y denuncia. Con relación a la primera, el pasado mes de mayo y, por primera vez en la zona de Asia y el Pacífico, en Katmandú (Nepal) se acogió a representantes de gobiernos y de ONG para asistir a una conferencia en la que se debatió la utilización de los niños en conflictos armados.

Fruto de este encuentro ha sido la Declaración de Katmandú, donde se apremia a los grupos que reclutan niños a liberarlos y a que ratifiquen el nuevo protocolo opcional a la Convención de los Derechos del Niño, en el que se prohíbe la leva y la participación de menores de 18 años en conflictos armados y se exige a los gobiernos que cumplan y hagan cumplir la legislación referente a la protección de la infancia.

Su voz también se alza para que la oigan los diferentes estados de la región y de otras zonas del mundo, y se comprometan a rechazar la provisión de armamento, personal, equipamiento militar y entrenamiento a aquellos estados o grupos que permitan la participación de menores de 18 años en conflictos armados. Un compromiso que debería incluir la aplicación de sanciones a los proveedores y la liberación de los niños que estén integrados en estos grupos.



Afortunadamente son muchos los sitios en Internet donde se reclaman los derechos
45 de los seres más indefensos, que aún lo son más en situación bélica: los niños.

Ángel Quero, El Mundo, 29-6-2000 (499 palabras)

Anotaciones

(1) combatir: luchar, participar en la guerra, guerrear — (2) edades comprendidas entre ... y: edades que van de ... a — (3) reclutar: alistar, movilizar, inscribir para la incorporación al ejército [rekrutieren] — (7) manejo (m.): uso, empleo, utilización — (9) empuñar: servirse de, tomar, coger, asir — (10) espía (m.): persona que escucha u observa disimuladamente [Spion] — porteador (m.): persona que transporta mercancías u otros objetos, transportador [Lastträger] — (14) fiero /a: feroz, cruel, violento — despiadado /a: cruel, inhumano, brutal, bestial — (20) contraer; aquí: contagiarse con, infectarse, coger — (21) gestar: llevar y mantener la madre en el vientre a su hijo hasta el momento del nacimiento — (23) secuela (f.): consecuencia, repercusión — (24) endémico /a: habitual, que no se puede superar, continuado, ininterrumpido, que vuelve regularmente — (26) desolador /a: triste, amargo, que causa gran tristeza y sufrimiento — (27) denuncia (f.): acusación [Anklage] — (33) apremiar: pedir que se haga con urgencia — (35) leva (f.): reclutamiento, alistamiento — (42) sanción (f.): punición, castigo, pena

Cuestionario de estudio

Elaboración y comprensión

a) Preguntas sobre el texto

1. ¿Cuántos niños soldado existían en el año 2000? — 2. ¿Qué edad tenían? — 3. ¿Quiénes alistaban y alistan hoy todavía en sus filas a los niños? — 4. ¿Qué es lo que hace posible la participación activa de los niños en la contiendas bélicas? — 5. ¿Qué misiones se encomiendan a los niños que no saben o no pueden servirse de un arma? — 6. ¿Con qué fin se obliga a los niños a contemplar e incluso realizar acciones crueles? — 7. ¿Qué tienen que hacer las niñas soldado? — 8. ¿Por qué las rechaza a veces su comunidad e incluso su propia familia? — 9. ¿Qué es lo que lleva a los niños muchas veces a alistarse en los ejércitos y otros grupos armados? — 10. ¿Dónde se pueden obtener informaciones sobre la situación de los niños soldado? — 11. ¿Dónde y cuándo se firmó la declaración de Katmandú? — 12. ¿Qué se pide a los Gobiernos en esta declaración?

b) Léxico y gramática

I Ponga un poco de orden con la ayuda del diccionario.

1. tema:	a) en él habla una persona consigo misma
2. suburbio:	b) descendiente de europeos que ha nacido en América
3. secuela:	c) tiempo que tarda la tierra en dar una vuelta sobre su eje
4. reclutamiento:	d) no tiene compasión
5. monólogo:	e) zona de una ciudad en la que viven habitantes de condición económica muy baja
6. minusválido:	f) persona que ha pasado la niñez
7. licenciarse:	g) las suelen originar el dolor, la tristeza y las cebollas
8. lágrimas:	h) petición urgente
9. espiar:	i) tiene una deficiencia física o psíquica
10. día:	j) consecuencias de un hecho
11. despiadado:	k) se hace en la universidad o en una escuela técnica superior
12. cuarteles:	l) tratar de obtener informaciones secretas
13. criollo:	m) jefe de un grupo armado no estatal
14. cabecilla:	n) asunto del que trata un texto
15. arrojó:	o) en ellos residen los soldados
16. apremio:	p) inscripción para incorporarse al ejército
17. adulto:	r) también se dice atrevimiento
18. asesinar:	s) dar aviso a las autoridades de que se ha cometido un delito
19. denunciar:	t) persona que toma parte en una guerra
20. combatiente:	u) matar a una persona intencionadamente

II ¿Ser / estar?

1. Los niños suelen .. muy atrevidos. — 2. Su hermana se ha casado con un viudo que ... muy rico. — 3. Tenemos que reconocer que todos los ciudadanos ... iguales ante la ley. — 4. La moral cristiana ... sintetizada en el decálogo. — 5. La situación económica de algunos países africanos ... muy alarmante. — 6. La mortalidad infantil en el continente africano ... elevadísima. — 7. La abogada espera que el fallo del juez ... favorable a su cliente. — 8. Un conocido psicólogo afirmaba que el egocentrismo ... normal en los adolescentes. — 9. Se ha aventurado en este proyecto porque ... una persona muy decidida. — 10. El caciquismo ... normal en la vida española del siglo XIX.— 11. La falta de solidaridad ... una de las enfermedades de las sociedades modernas. — 12. Un conocido sociólogo afirmó que muchos niños de la calle ... involucrados en el tráfico de la droga. — 13. Su mezquindad ... tan grande que no prestaba ayuda si no recibía algo a cambio. — 14. El hambre en los países subdesarrollados ... un mal endémico. — 15. La prohibición de fumar ... extendiéndose a todos los lugares públicos. — 16. Como la carretera ... muy estrecha, no podíamos adelantarse.— 17. El inconformismo de la juventud ... algo natural. — 18. La tortilla que nos sirvieron ayer ... demasiado salada. — 19. El hombre ... capaz de las crueldades más terribles. — 20. El juez declaró que algunos miembros de la policía ... implicados en los

infanticidios. — 21. El gobierno de Brasil ... incapaz hasta hoy de solucionar el problema de los *Meninos da rua*. — 22. Es muy lamentable que, para muchos, un niño que roba no ... un niño, ... un bandido. — 23. La búsqueda de una mejor situación ... lo que provoca las migraciones humanas. — 24. Algunas calles de la ciudad ... llenas de mendigos. — 25. La libertad ... un derecho de todos los seres humanos. — 26. Las energías renovables ... una alternativa al petróleo. — 27. Inés ... muy preocupada por la enfermedad de su padre. — 28. Había un gran atasco en la carretera porque los semáforos ... estropeados. — 29. El accidente que tuvieron ... horrible. — 30. Los drogadictos ... los auténticos parias de nuestra sociedad. — 31. Su marido ... muy abatido desde que perdió su puesto de trabajo. — 32. Siempre he pensado que ... preferible ... solo a mal acompañado. — 33. Tenía fama de ... una profesora muy exigente. — 34. El funcionario declaró abiertamente que el pluriempleo no ... bien visto por los sindicatos. — 35. [Ellos] no ... muy satisfechos con las notas que habían obtenido. — 36. Los trenes antiguos ... verdaderas tortugas. — 37. Tu hermana ... una persona muy trabajadora. — 38. El punto de fusión del agua ... cero grados. — 39. Esmeralda ... muy ilusionada con su futuro trabajo. — 40. No podemos ... tranquilos sin combatir las injusticias que se cometen con los niños. — 41. Nuestro profesor de español ... una persona muy sosegada, pero ayer ... bastante nervioso.

III Complete las frases.

1. *quienes — para — morirse — entre — alistamiento — a*
Aunque hay ... hacen una diferenciación ... alistamiento voluntario y forzoso, no se puede hablar de ... voluntario cuando la alternativa ... numerosos niños es ... de hambre o arriesgarse ... que los maten.
2. *a los grupos — casos — convicción — de referencia — debida a — familiares — la familia — lo único*
La incorporación de menores ... armados generalmente es ... diversos factores: conseguir comida, tener cierta seguridad, vengar a sus ..., por presión social o por ... religiosa. En otros muchos ... dichos grupos representan un grupo ... o identidad sustitutivo de ... que los niños han perdido, y sienten que eso es ... que tienen.
3. *todo tipo — son — por — obliga — esclavos — envía — de reclutamiento — campos — a cabo*
En los casos ... forzoso, los niños ... retenidos y secuestrados ... grupos armados que los utilizan para ... de actividades: ser espías, porteadores, ... sexuales, o soldados. A menudo, se les ... por delante de las tropas en los ... de minas o se les ... a llevar ... misiones suicidas.

IV Ejercicio de traducción

Ayer, día mundial contra el uso de niños soldado, las organizaciones Amnistía Internacional y Save the Children presentaron la Coalición Española para acabar con esta práctica infame. Esta Coalición se une a los más de 40 grupos nacionales que forman la coalición internacional con el mismo nombre, fundada en 1998. El objetivo es acabar con el reclutamiento y participación en conflictos armados de niños menores de 18 años.